

民政事務局局長函

民政事務局局長

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs

12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

香港普仁街十二號
黃鳳翎紀念大樓九樓
東華三院董事局主席
李添麟博士太平紳士

李主席：

致東華三院丁酉年董事局謝函

過去一年，東華三院成果豐碩，建樹良多，誠賴你與丁酉年董事局同仁戮力為善，迭展新猷，謹此衷心致謝。

東華肩承「救病拯危」的使命，贈醫施藥，賑濟貧病。年內為轄下醫院和醫療衛生服務單位添置先進儀器，嘉惠病眾。同時積極監察廣華醫院重建工程，確保進展理想，又不斷拓展中醫專科服務，在荔枝角增辦綜合性社區中醫診所，利便廣大市民和坊眾。東華致力加強本地醫療人才培訓，積極與內地醫療機構交流岐黃之術，推動中醫藥長遠發展，任重道遠。

在教育服務方面，東華一直堅守「興學育才」的宗旨，廣惠學林。去年響應教育局提出的一系列支援優質教育新措施，大大增加屬下中、小學及特殊學校的常額教席；又全面參與「免費優質幼稚園教育計劃」，聘任更多具備幼兒教育證書資格的教師，照顧幼童的多元發展。校園設施方面，東華三院馬錦燦紀念小學新校舍落成啟用，設備更臻完備；東華三院群芳啟智學校亦加建了烘焙工場，為學生提供切實的生涯規劃培訓。東華重視全人發展，鼓勵學生盡展所長。屬校學生在首屆「用VR說故事」短片大賽中憑藉出色表現，勇奪佳績，令人鼓舞。年內進一步拓展姊妹學校網絡，並與廣東省教育廳簽訂合作框架協議，促進粵港兩地學校師生之間的合作交流；又與一帶一路國際研究院合辦講座和交流活動，開拓學生國際視野，以迎接全球化發展的時代機遇。東華學院發展迅速，開辦的職業治療學理學士(榮譽)學位課程去年取得香港輔助醫療業管理局的專業認證，並會在二零一八至一九學年納入政府「指定專業／界別課程資助計劃」，為香港培育專業醫護人才。東華不斷優化教育事業，倡學育才，造福莘莘學子。

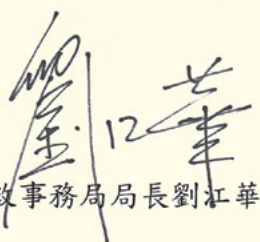
東華體察市民需要，積極推出適切的社會服務，尤其致力「安老復康，扶幼導青」，關愛社羣。轄下六十多個安老服務單位為長者提供優質院舍服務及社區支援，施惠耆賢。本年初推出「安辭在家」寧養照顧服務，為晚期病者及家屬提供生理、心理、社交和精神上的全面支援。「越齡」中心推行年輕長者服務計劃，鼓勵他們終身學習，挑戰自我，突破年齡界限，貢獻所長，回饋社會。

家庭和睦、社區共融是社會和諧安定的基石。在沙田區設立的東華三院賽馬會「家·加愛」中心，透過一站式家庭教育及支援服務，促進健康家庭關係。為配合年輕人的發展需要，推出創新的青年共居計劃，為弱勢青年提供過渡性住宿安排，培養良好的資產管理習慣；又在青年發展基金資助下，舉辦「創業共融」青年創業計劃，擴闊青年人社交網絡，豐富閱歷，實踐創業計劃與夢想。

東華以香港為家，是特區政府建設和諧社區的重要伙伴。去年聖誕節期間在水圍舉辦的「飄雪夢幻天秀墟」再次取得佳績，為市民增添節慶氣氛之餘，亦大大提升社區凝聚力。東華在扶助弱勢社羣方面同樣成績斐然。沙田水泉澳邨輔助宿舍剛投入服務，協助弱智或肢體傷殘人士融入社區，提高生活質素；而即將啓用的元朗洪福綜合職業復康服務中心及中度智障人士宿舍，將提供更多宿位和訓練名額，令有需要人士受惠。東華社企業務持續發展，為弱勢社羣創造就業及培訓機會，推動傷健共融。其中iBakery 愛烘焙麵包工房一直致力培訓和聘用殘障人士，備受社會各界支持。去年更於民政事務局聯同社會企業諮詢委員會合辦的「社會企業獎勵計劃2017」中，榮獲「傑出社企獎」冠軍及「傑出市場管理獎」，誠為業界楷模。

東華三院同時肩負起承傳歷史傳統和文化保育的重任。去年適逢文武廟啓建一百七十周年，東華在秋祭典禮當天舉辦「文武二帝巡遊」活動，並重修有逾一百六十年歷史的上環廣福祠，保存重要的歷史建築物。年內與康樂及文化事務署文物修復辦事處合辦「學生文物保護大使計劃」，安排學生參與專題研習課程，修復東華文物和前往北京進行歷史文化考察，令他們獲益良多；又在中央圖書館及分區圖書館舉辦有關海外華人歷史研究的專題講座及展覽活動，弘揚東華慈善文化精粹。東華更在美國三藩市舉辦《篇章：魂想曲》展覽，展現海外華人歷史文化，彰顯東華慈善精神。

過去一年，東華嘉猷迭展，懋績生輝，足證你與丁酉年董事局領導有方，盡心為善。年內舉辦二十多項籌款活動及募捐計劃均獲社會各界熱烈響應，合共籌得善款高達4億800萬元，成績美滿。展望來年，深信東華在新任主席王賢誌先生和戊戌年董事局的帶領下，定能繼往開來，宏揚東華善業，廣蔭羣黎。


民政事務局局長劉江華

二零一八年三月十九日

Letter from the Secretary for Home Affairs

民政事務局局长
香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs

12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

19 March 2018

Dr LEE Yuk-lun, JP
Chairman
Board of Directors 2017/2018
Tung Wah Group of Hospitals
9/F Wong Fung Ling Memorial Building
12 Po Yan Street
Hong Kong

Dear Dr Lee,

Letter of Appreciation to the Tung Wah Group of Hospitals Board of Directors 2017/2018


I would like to convey my sincere gratitude to you and the 2017/18 Board of Directors for the outstanding achievements and invaluable contributions of the Tung Wah Group of Hospitals in its charitable work over the past year.

Committed to the mission of healing the sick and relieving the distressed, Tung Wah has been rendering free medical services to those in poor health and poverty. During the year, the Group acquired state-of-the-art equipment for its hospitals and health service units for the benefit of a large number of patients. It also actively monitored the redevelopment of Kwong Wah Hospital to ensure that the project progressed satisfactorily. The Group's on-going effort in developing specialty services in Chinese medicine is evidenced by the setting up of TWGHs Chinese Medicine Clinic in Lai Chi Kok. By striving to enhance the training of local medical practitioners and actively sharing experience with medical institutions in the Mainland, Tung Wah has been playing an important role in promoting the long-term development of Chinese medicine.

Tung Wah is devoted to promoting education and nurturing the youth. Last year, in response to a series of new initiatives proposed by the Education

Bureau to support quality education, the Group has significantly increased the number of regular teaching posts in its primary and secondary schools as well as special schools, and fully participated in the “Free Quality Kindergarten Education Scheme” to employ more teachers with a Certificate in Early Childhood Education to cater for children’s diversified development. On school facilities, the new campus of TWGHs Ma Kam Chan Memorial School has come into operation with better facilities. Construction of a baking workshop was completed in TWGHs Kwan Fong Kai Chi School to provide students with practical career planning. By attaching importance to whole-person development, Tung Wah has been encouraging students to unleash their talents. The remarkable performance of students of Tung Wah schools in the first “Hong Kong VR Story with VR” short film competition was rewarded with encouragingly good results. During the year, the Group further expanded its network of sister schools and signed a collaboration framework agreement with the Department of Education of Guangdong Province to promote collaboration and exchange among schools, teachers and students from Guangdong and Hong Kong. Tung Wah has also joined hands with the International Academy of the Belt and Road to conduct seminars and exchange activities to broaden students’ international horizons to capitalise on opportunities in the age of globalisation. Tung Wah College has been developing fast. Its Bachelor of Science (Hons) in Occupational Therapy became recognised by the Supplementary Medical Professions Council last year and will be included in the Government’s “Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors” starting from the 2018/19 school year to nurture medical professionals in Hong Kong. The Group’s persistent endeavours in enhancing the quality of education has indeed groomed generations of talents and benefited the students.

Knowing well the needs of the public, Tung Wah actively introduces focused and effective services for different social groups with care and devotion, especially for the elderly and rehabilitating the disabled, and raising the infants and guiding the youth. Over 60 elderly service units have been set up under the Group to render quality residential care service and community support. Earlier this year, the “Farewell Homecare” Project was launched to provide comprehensive support for terminal patients and their families to attend to their physical, psychological, social and mental well-being. The “Engage” organises “Young Old Service” programmes to encourage young elders to




engage in life-long learning and self-challenging, overcome age barriers and contribute to the society with their strengths.

Family harmony and community integration are the cornerstones of a stable and harmonious society. TWGHs Jockey Club “LOVE Family” Centre has been set up in Sha Tin to provide one-stop family education and support service for enhancing healthy family relations. To cater for the development needs of the youth, an innovative “Youth Co-living Project” has been introduced to provide transitional lodgings for the disadvantaged youth and promote proper habits in asset management. In addition, the “YI2—Youth.Innovation.Inclusion” programme was launched with subsidy from the Youth Development Fund to help young people fulfil their business plans and dreams through developing social network and enriching experience.

Tung Wah is also an important partner of the Government in fostering a harmonious society. “TWGHs Snow & Fantasy @Tin Sau Bazaar” held in Tin Shui Wai last Christmas is yet another success. Not only did it boost the festive atmosphere, but it also enhanced community cohesion. Similarly, Tung Wah has yielded splendid achievements in helping the underprivileged. The newly opened Supported Hostel for Mentally or Physically Handicapped Persons at Shui Chuen O Estate, Sha Tin helps persons with intellectual or physical disabilities integrate into the community and improve their quality of life. The Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons and Integrated Vocational Rehabilitation Service Centre at Hung Fuk Estate in Yuen Long, which will commence operation soon, will provide more residential and training places for those in need. Tung Wah’s social enterprises have been creating employment and training opportunities for the underprivileged and promoting social integration of able-bodied and disabled persons. iBakery has endeavoured to train and employ disabled persons and has earned support from various sectors of the community. In last year’s “Social Enterprise Award Scheme 2017” jointly organised by the Home Affairs Bureau and the Social Enterprise Advisory Committee, iBakery won the champion of the “Outstanding Social Enterprise Award” and the “Outstanding Marketing Award”, setting a shining example for its counterparts.

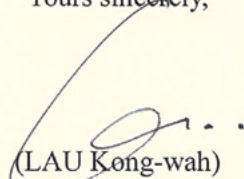
Tung Wah is also dedicated to preserving and passing on Hong Kong’s historical and cultural heritage. Last year, it staged the “Man Mo Parade” followed by the Autumn Sacrificial Rites in commemoration of the 170th



Anniversary of Man Mo Temple. Striving to preserve important historic buildings, Tung Wah renovated Kwong Fook Tsz in Sheung Wan which has a history of more than 160 years. Another highlight of the year is the “TWGHs Student Conservation Ambassador Programme” organised in collaboration with the Conservation Office of the Leisure and Cultural Services Department. Participating students benefited from the projects, hands-on experience in conserving Tung Wah’s relics and a cultural tour to Beijing. To promote its deep-rooted devotion to charitable cause, Tung Wah held thematic talks and exhibitions on overseas Chinese historical studies at the Central Library and district libraries. The “Episode: Requiem” Exhibition in San Francisco is another inspiring initiative to demonstrate the Group’s philanthropic traditions that intertwine with the history and culture of Chinese diaspora.

Tung Wah has taken forward many charitable initiatives with promising results over the past year, bearing testimony to the distinguished leadership and commitment of you and your Board. With support from different sectors of the community, a total of \$408 million has been raised in more than 20 fund-raising activities and donation schemes last year. Looking ahead, I am confident that Tung Wah will chart a course for continued success to benefit all with the lead of Mr Vinci WONG and the incoming Board.

Yours sincerely,



(LAU Kong-wah)
Secretary for Home Affairs